Porównanie tłumaczeń I Koryntian 11:24

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	a podziękowawszy połamał i powiedział bierzcie zjedzcie to moje jest ciało za was które jest łamane to czyńcie na moje przypomnienie
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	podziękował, złamał i powiedział: To jest moje ciało za was (wydane); to czyńcie na moją pamiątkę.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	i podziękowawszy połamał i powiedział: "To me jest ciało, (to) za was*. To czyńcie ku mojemu przypomnieniu". [1)]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	a podziękowawszy połamał i powiedział bierzcie zjedzcie to moje jest ciało za was które jest łamane to czyńcie na moje przypomnienie
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	złożył dziękczynienie, złamał i oznajmił: To jest moje ciało za was wydane — to czyńcie na moją pamiątkę.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A gdy złożył dziękczynienie, połamał i powiedział: Bierzcie i jedzcie, to jest moje ciało, które za was jest łamane. Czyńcie to na moją pamiątkę.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A podziękowawszy, złamał i rzekł: Bierzcie, jedzcie; to jest ciało moje, które za was bywa łamane; to czyńcie na pamiątkę moję.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	a dzięki uczyniwszy, łamał i rzekł: Bierzcie a jedzcie: to jest ciało moje, które za was będzie wydane; to czyńcie na moję pamiątkę.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	i dzięki uczyniwszy, połamał i rzekł: To jest Ciało moje za was [wydane]. Czyńcie to na moją pamiątkę!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A podziękowawszy, złamał i rzekł: Bierzcie, jedzcie, to jest ciało moje za was wydane; to czyńcie na pamiątkę moją.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	i po dziękczynieniu połamał i powiedział: To jest Moje ciało za was wydane. To czyńcie na Moją pamiątkę.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	odmówił modlitwę dziękczynną, połamał i powiedział: To jest moje ciało za was. Czyńcie to na moją pamiątkę.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	i złożywszy dziękczynienie, połamał, i powiedział: „To jest ciało moje, to dla was. Czyńcie to na moją pamiątkę”.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	A podziękowawszy złamał, i rzekł: Bierzcie, jedzcie; to moje jest ono ciało, które się za was łamie; to czyńcie na moje przypominanie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	i odmówiwszy dziękczynną modlitwę połamał go i rzekł: ’To jest Ciało moje, za was wydane. Czyńcie to na moją

[1)] Innelekcje: "was łamane"; "was dawane".

			pamiątkę’.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і, поблагословивши, переломив і сказав: [Прийміть, споживайте], це є тіло моє, що за вас [ламається]. Робіть це на спогад про мене!
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	podziękował, złamał oraz powiedział: Bierzcie, jedzcie, to jest moje, za was łamane ciało; to czyńcie na moją pamiątkę.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	i uczyniwszy b'rachę, połamał go i rzekł: "Oto moje ciało, które jest za was. Czyńcie to na moją pamiątkę";
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	i złożywszy podziękowania, połamał go i rzekł: ”To oznacza moje ciało, które jest za was. Czyńcie to na moją pamiątkę”.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	podziękował za niego Bogu, połamał na kawałki i powiedział do uczniów: „Jedzcie! To jest moje ciało, które oddaję za was. Czyńcie to pamiętając o Mnie”.